

Bitō



La resposta

“Give me your answer, do!” de **Brian Friel**
Direcció **Sílvia Munt**

... un text et pot transformar perquè t' ensenya a entendre i a viure, perquè et parla d'allò més profund i fràgil, d'aquella veritat que està amagada en els plecs de la màscara diària...

Sílvia Munt

L'extraordinari talent de Friel ofereix a l'audiència no només les vivències de personatges enginyosos i complicats sinó també la connexió d'aquests personatges amb temes universals i filosòfics

Jennifer Callahan

Estrena prevista:

Estiu 2018 (Barcelona)

Una producció de:

Bitō

Fitxa artística

De:

Brian Friel

Traducció:

Pau Gener

Direcció:

Sílvia Munt

Intèrprets

Emma Vilarasau

Francesc Garrido

Carme Fortuny

Ferran Rañé

Àngels Gonyalons

Àlex Casanovas

Edu Buch

Escenografia:

Enric Planas

Disseny de so:

Jordi Bonet

Audiovisuals:

Daniel Lacasa

Comunicació i màrqueting:

Bitò

Direcció de producció:

Josep Domènech

Una producció de:

Bitò

Un Txèkhov irlandès

La visió de la directora



Una tarda assolellada, en una antiga casa parroquial de Ballybeg (Donegal), l'escriptor Tom Connolly i la seva dona, Daisy, reben la visita d'un agent nord-americà que potser comprarà o potser no, els arxius d'en Tom per a una universitat de Texas. Reben també dues visites més: la d'un amic escriptor i la seva dona, el matrimoni dels quals potser és a punt de trencar-se, o potser no, i la visita dels pares de la Daisy, ja grans, que potser aguantaran un any més casats, o potser no. I, per altra banda, hi ha la Bridget, la filla discapacitada mental que, amb la seva absència, endureix el drama.

Brian Friel és capaç d'explicar la complexitat de les relacions de parella, de les relacions patern filials, de les relacions d'amistat, amb la saviesa que només poden tenir els grans dramaturgs; amb l'amor i el verí necessaris perquè caiguem atrapats en la invisible tela d'aranya que va teixint, demostrant ser un gran coneixedor de l'ànima humana, de les nostres emocions més profundes, dels nostres desitjos més inconfessables i de les ambicions més lloables i vulgars.

Tots estan esperant una resposta que apaivagui les inquietuds i les pors que arrossequen... Però la Daisy farà un brindis per "la incertesa necessària", suggerint

que només acceptant la incertesa –que és inherent a la vida mateixa– podem seguir vivint.

Quan vaig llegir l'obra per primer cop, vaig tenir la meravellosa sensació d'experimentar com un text et pot transformar perquè t'ensenya a entendre i a viure, perquè et parla d'allò més profund i fràgil, d'aquella veritat que està amagada en els plecs de la màscara diària... i t'ho descriu amb una sinceritat i una intel·ligència tocades de la genialitat d'un gran mestre.

Brian Friel és capaç de crear atmosferes d'una autenticitat màgica i pertorbadora, on el laberint de sentiments, la ironia i el drama, transmeten com poques vegades les contradiccions de l'ésser humà, és per això que es diu que és el Txèkhov irlandès.

Sílvia Munt | directora

La resposta

“Give me your answer, do!” de Brian Friel



Sinopsi

Tom i Daisy Connolly viuen a Bellybeg, al comtat de Donegal a Irlanda del Nord. Estan esperant la visita de David Knight, un agent literari nord-americà que els ha promès la seguretat econòmica anhelada gràcies a la venda dels darrers articles de Tom a la universitat. Tom és un novel·lista d'èxit que està casat amb Daisy. La parella necessita ingressos per fer-se càrrec de la seva filla autista, però el que David Knight els està demanant a canvi potser té un preu massa alt. Les coses es compliquen encara més amb la presència dels pares de la Daisy i la visita inesperada d'un amic novel·lista i la seva dona, una parella econòmicament molt més benestant que els Connolly.

Potser el que David Knight els està demanant a canvi té un preu massa alt...

Qui és qui

Tom Connolly (Francesc Garrido) - un novel·lista respectat al voltant dels 50 que fa temps que no escriu cap novel·la. Pensa que vendre els seus articles a la Universitat pot ajudar a solucionar els seus problemes econòmics.

Daisy Connolly (Emma Vilarasau) - una pianista prodigiosa de jove ara, sempre està preocupada per arribar a final de mes. Encara que sembli que sempre té una copa a la mà, no ha perdut la sensibilitat per entendre els sentiments de la gent que l'envolta.

Jack Donovan (Lluís Marco) - pianista de jazz a temps parcial. Té una aparença de *dandy* però no es tant estable com sembla. Jack adora a la seva filla Daisy.

Maggie Donovan (Carme Fortuny) - és la mare de la Daisy i una metgessa jubilada. El desenvolupament de la seva artritis li limita molt la mobilitat.

Garret Fitzmaurice escriptor de novel·les d'èxit. Tot i que ha produït una gran quantitat de llibres i ha rebut una important suma de diners per a tots ells, encara dubte de la seva vàlua com escriptor.

Grainne Fitzmaurice - orgullosa de la seva col·lecció d'animals de companyia, els seus comentaris cap a la gent que l'envolta sovint són aguts i sarcàstics.

Brian Friel

L'autor



Brian Patrick Friel (9 de gener de 1929 a 2 d'octubre de 2015) va ser un dramaturg irlandès i escriptor de contes. També és el fundador del **The Field Day Theatre company**. Està considerat un dels autors de teatre en llengua anglesa més prolífics dels últims temps. Sovint ha estat descrit com el "Txèkhov irlandès" i descrit com "l'autor que ha internacionalitzat la veu d'Irlanda". Les seves obres de teatre s'han comparat amb alguns dels millors dramaturgs contemporanis com Samuel Beckett, Arthur Miller, Harold Pinter i Tennessee Williams.

Les seves obres primerenques són les més conegudes com **Philadelphia Here I come** i **Faith Healer** però Friel va publicar més de 25 obres de teatre en una carrega de més de mig segle. Les seves obres s'han representat bàsicament a Irlanda i Anglaterra però també a Broadway de Nova York. El 1980 va fundar la seva companyia de Teatre Field Day Theatre Company que es va inaugurar amb la representació de la seva obra **Translations**. Va ser en aquesta companyia on Friel va col·laborar molt estretament amb **Seamus Heaney** que el 1995 va rebre el Premi Nobel de literatura. Heaney i Friel tenien una estreta amistat que es va iniciar després de Friel enviar una carta al jove poeta quan va publicar el seu llibre *Death of a Naturalist*.

Friel va ser membre de l'American Academy of Arts and Letters, de la British Royal Society of Literature i de l'Irish Academy of Letters. Del 1987 fins el 1989 també va ser nomenat senador (Seanad Éireann) del govern irlandès.

L'obra **Dancing at Lughnasa** (1990) - en català *Dansa d'agost* - va tornar a propulsar la seva carrera teatral i, per aquesta peça, va rebre diferents premis a la millor obra teatral: Tony, Laurence Olivier i el New York Drama Critics Circle Award. D'aquesta obra també hi ha una famosa adaptació cinematogràfica protagonitzada per Meryl Streep i dirigida per Pat O'Connor.

A Catalunya, la seva obra més popular va ser la versió que Ferran Utzet i els actors de La Perla 29 va fer de **Translations** (2014) i **Dansa d'Agost** (2016). Totes dues amb temporada d'èxit a La Biblioteca de Catalunya i amb gira nacional.

Anteriorment Imma Colomer va dirigir **Afterplay** (Sala Atrium, 2013). On Friel, expert en Txèkhov, imaginava els dos protagonistes perdadors de *L'oncle Vània* i *Les tres germanes* en un Moscou més aviat esquerp. També, a La Planeta de Girona, es va presentar el **Molly Sweeney** espectacle guanyador del cinquè Premi Quim Masó (2011).

Obres:

- **Sort of Freedom** (per radio sense publicar, 1958)
- **To This Hard House** (per radio sense publicar, 1958)
- **A Doubtful Paradise** (sense publicar, 1960)
- **The Enemy Within** (1962)
- **The Blind Mice** (sense publicar, 1963)
- **Philadelphia, Here I Come!** (1964)
- **The Founder Members** (sense publicar per a TV, 1964)
- **Three Fathers, Three Sons** (sense publicar per a TV, 1964)
- **The Loves of Cass McGuire** (1966)
- **Lovers: Winners and Losers** (1967)
- **Crystal and Fox** (1968)
- **The Mundy Scheme** (1969)
- **Winners** (1970)
- **The Gentle Island** (1971)
- **The Freedom of the City** (1973)
- **Volunteers** (1975)
- **Farewell to Ardstraw** (sense publicar per a TV -BBC-, 1976)
- **The Next Parish** (sense publicar per a TV -BBC-, 1976)
- **Living Quarters** (1977)
- **Faith Healer** (1979)
- **Aristocrats** (1979)
- **Translations** (1980)
- **Three Sisters** (traducció de l'obra d'Anton Txèkhov, 1981)
- **American Welcome** (obra d'un sol acte de 7 min., 1981)
- **The Communication Cord** (1982)
- **Fathers and Sons** (adaptació de l'obra d'Ivan Turgenev, 1987)
- **Making History** (1988)
- **Dancing at Lughnasa** (1990)
- **The London Vertigo** (adaptació de l'autor Charles Macklin, 1991)
- **A Month in the Country** (adaptació de l'obra de Turgenev, 1992)
- **Wonderful Tennessee** (1993)
- **Molly Sweeney** (1994)
- **Give Me Your Answer, Do!** (1997)
- **Uncle Vanya** (adaptació de l'obra d'Anton Txèkhov, 1998)
- **The Yalta Game** (una adaptació d'un acte d'Anton Txèkhov, 2001)
- **The Bear** (adaptació d'un acte de Txèkhov, 2002)
- **Afterplay** (obra d'un acte, 2002)
- **Performances** (una obra d'un acte de 70 min., 2003)
- **The Home Place** (2005)
- **Hedda Gabler** (adaptació de l'obra de Henrik Ibsen, 2008)

Premis principals:

- 1988:** Evening Standard Award per a la millor obra de teatre - **Aristocrats**
- 1989:** New York Drama Critics Cicle Awards a la millor obra de teatre estrangera **Aristocrats**
- 1991:** Laurence Olivier award a la millor obra de teatre **Dancing at Lughnasa**
- 1992:** New York Drama Critics Cicle Awards a la millor obra de teatre **Dancing at Lughnasa**
- 1992:** Tony Awards a la millor obra de teatre **Dancing at Lughnasa**
- 1995:** New York Drama Critics Cicle Awards a la millor obra de teatre estrangera **Molly Sweeney**
- 2006:** Inclòs dins l'**American Theatre Hall of Fame**
- 2010:** Nomenat "personatge de l'any" al comtat de Donegal (Irlanda)
- Membre de l'**American Academy of Arts and Letters**, de la British Royal Society of Literature i de l'Irish Academy of Letters.
- Doctor honorífic** de la **Magee College** (1970-71) i de la **Rosay College**, River Forest -Illinois (1974)

Sílvia Munt

Direcció



Actriu, directora de cinema i teatre i guionista, va iniciar la seva carrera artística en el món de la dansa. Titulada en Ballet Clàssic per The Royal Ballet de Londres (1974), va formar part del Ballet Contemporani de Barcelona, entre d'altres.

Després d'una extensa carrera com a actriu, en la qual ha participat en més de cinquanta pel·lícules i en la que ha aconseguit, entre d'altres, el premi Goya pel seu paper a *Alas de mariposa*, el 2001 va donar un gir a la seva trajectòria i va passar a dedicar-se principalment a la direcció, tant de pel·lícules com de documentals i teatre.

En aquesta etapa, va guanyar el seu segon Goya, aquest cop com a directora, per *Lalia*, el seu primer curt documental, que va arribar a acumular més de quinze premis, entre ells el United Nations World Forum on Children's Television. Tot seguit van arribar *Gala* (llargmetratge documental i premi Millor Òpera Prima), *Pretextos* (llargmetratge de ficció i premiat com a Millor Direcció al Festival de Málaga)...

El seu darrer projecte documental, *La granja del pas*, una pel·lícula que parla de la capacitat de superació y solidaritat en una societat castigada per la crisi, s'està distribuint actualment per França, després de rebre nombrosos premis internacionals, el Primer premi a la

Seminci de Valladolid, el primer premi PRIMED....

En el camp del teatre, ha dirigit *Surabaya* (2005) de March Rosich; *Cap al tard* (2007), amb textos de Santiago Rusiñol; *Una comèdia espanyola* (2009) de Yasmina Reza; *Dubte* (2012) de John Patrick Shanley; i darrerament *El Preu* d'Arthur Miller i *Les Noies de Mossbank Road* d'Amelie Bullmore, amb un gran èxit de crítica i públic.

També ha treballat com a realitzadora de pel·lícules per a televisió, unes vuit en total, de les quals també s'ha encarregat d'escriure els guions. Actualment està muntant l'adaptació de *Vida privada* de J.M. de Sagarra, una minisèrie de 2 capítols que ha dirigit per a la petita pantalla.

Premis

1982: Premi de Cinematografia de la Generalitat a la millor professional de l'any
Conquilla de Plata del Festival de Sant Sebastià a la millor promesa cinematogràfica

1983: Premi d'interpretació al festival de Praga

1985: Premi a la millor actriu al Festival d'Évora

1992: Premi Goya a la millor actriu per *Alas de mariposa*

1994: Nominada al Premi Goya (repartiment) per *La pasión turca*

2000: Premi Goya al millor curtmetratge documental per *Lalia*

2000: Premi United Nations World Forum on Children's television per *Lalia*

2003: Premi al millor documental del Col·legi de Directors de Cine de Catalunya per *Elena Dimitrievna Diakonova. Gala*

2003: Premi CIVIS ARD Media Prize (Alemanya) al millor Telefilm de l'any per *Les fills de Mohamed*

2006: Biznaga de Plata a la millor TV Movie del Festival de Cine de Màlaga per *Cosas que pasan*

2008: Premi al millor director del Festival de Cine de Màlaga per *Pretextos*

2009: Premi a la millor TV Movie del Festival de Cine de Islantilla per *Bajo el mismo cielo*

2009: Premi a la millor TV Movie del Festival de Cine de Alicante per *Bajo el mismo cielo*

2009: Premi del públic del Festival de Cine Español de Tànger per *Bajo el mismo cielo*

2015: Premi al millor documental de la SEMINCI de Valladolid per *La granja del pas*

Contacte

Contractació
Elena Blanco

93 241 82 88
elena.distribucio@bitoproduccions.com

Bitò
Pati del Teatre 2
17190 Salt (Girona)
T 972 402 004
www.bito.pro